

ཀྲུང་ལྷོག་སློབ་ལམ་ཆེན་མོ།

ВЕЛИКИЙ МОЛЕБЕН ДЛЯ УСТРАНЕНИЯ НЕВЗГОД

под руководством Гьялванга Кармапы Оргьена Тринле Дордже

20-27 января 2021 года



День 3

«Дхарани, полностью очищающая все кармические омрачения» и
«Сутра дхарани, полностью освобождающая от всех страданий»



Дхарани, полностью очищающая все кармические омрачения

На санскрите: *Арья-сарва-карма-варана-вишодхани-нама-дхарани*

На тибетском: *Пхакпа лекьи дрибпа тхамче нампар джонгва шеджавэй зунг*

Кланяюсь Бхагавану Акшобхьи!

**НАМО РАТНА ТРА Я Я ОМ КАМКАНИ КАМКАНИ РОЧАНИ РОЧАНИ ТРОТАНИ
ТРОТАНИ ТРАСАНИ ТРАСАНИ ПРАТИХАНА ПРАТИХАНА САРВА КАРМА ПАРАМПАРАНИ
МЭ СВАХА**

Это ритуал дхарани мантры.

Если будете читать её постоянно, вся карма, переходящая из жизни в жизнь, будет очищена.

Если будете читать её трижды каждый день, даже карма пяти тягчайших злодеяний будет очищена.

Если прочтёте её один раз, неблагоприятные знаки, плохие сны и все невзгоды будут устранены.

Если будете носить её на теле или напишите на свитке и будете носить на шее, никогда не умрёте преждевременной смертью.

Если кто-либо, исполненный сострадания, прочтет её в поле слышимости дикого животного, птицы, человека или асуры, когда они умирают, то это существо не родится в низших мирах.

Либо после чьей-то смерти, произнесете имя умершего и прочтёте дхарани для него с любовью и состраданием сто, тысячу или сто тысяч раз, то это существо будет мгновенно освобождено, даже если оно родилось в аду.

Если вы прочтёте её над землей, кунжутными и горчичными зернами или водой и либо оросите ею тело умершего, либо омоете его, а затем сожжете их под ним, либо положите их в ступу, либо также напишите видья-мантру и прикрепите к его голове, тогда, даже если он родился в низших мирах, в течение семи дней он точно будет освобожден и переродится в высшем мире или в соответствии со своими пожеланиями.

Если кто-либо в полнолуние омоет свое тело, трижды на протяжении дня сменит одежды, будет либо поститься, либо есть лишь небольшое количество растительной пищи и прочтёт её сто тысяч раз во время обхождения ступы, содержащей реликвии тела Будды, тогда тот человек, чьё имя будет с ним, освободится из низших миров и родится в чистой земле. Этот человек тогда придет непосредственно к практикующему, сделает подношения, проявится в физической форме и скажет: “Прекрасно!”, обойдет три раза вокруг и исчезнет.

Если напишите его имя, прочтёте дхарани-мантру, сделаете сто тысяч ступ, поднесете зонты, победоносные знамена, украшения и тому подобное ступам, а затем бросите их в море или реку, то в силу этого этот человек будет освобожден из адов и других подобных миров.

Или если сделаете подношения таким образом, а затем возведёте большую ступу на пересечении путей, почтите её зонтами, победоносными знаменами, украшениями и тому подобным, поднесете эту ступу благородной Сангхе и совершите другие дары, а затем произнесете: “Пусть это станет корнем заслуги такого-то. Пусть этот человек родится в высших мирах”, то он родится там именно таким образом, появится в физической форме и скажет: “Прекрасно!”, а затем исчезнет.

Если кто-либо, совершивший пять тяжчайших злодеяний, отвергший истинную Дхарму или унизивший благородное существо, увидит эту дхарани-мантру, написанную на стене, в момент смерти, все его кармические омрачения будут очищены.

Нет даже необходимости упоминать о пользе её чтения и произнесения — сам Татхагата придет и скажет: “Дитя благородной семьи, подойди ко мне!”

На этом завершается *«Дхарани, полностью очищающая все кармические омрачения»*.



Сутра дхарани, полностью освобождая от всех страданий

На китайском: *Па чи кху у нам туо луо ньи чинг*

На тибетском: *Дукнгел ле нампар дролвэй зунг кьи до*

Кланяюсь Благословенному Будде, Защитнику Акшобхье!

Так я слышал. Однажды Благословенный пребывал в Шравасти, в роще Джета, что в садах Анатхапиндады, вместе с бесчисленными шраваками, бодхисаттвами-махасаттвами и безмерно огромным собранием богов, людей, полубогов и других существ.

В то время присутствующий там бодхисаттва по имени Украшение Немеркнувших Достоинств, поднялся со своего места, поклонился стопам Благословенного и, с почтением сложив ладони, обратился к Благословенному с такими словами:

“Благословенный, в наше время в этой мировой системе бесчисленные существа совершают всевозможные неблагие поступки, находясь под влиянием причин и условий собственных омрачений, в результате чего попадают в ады, миры голодных духов и животных или переживают множество тяжких страданий, перерождаясь людьми или богами. Прошу, из сострадания и любви, научи нас методу полностью освободить их”. Так он молвил.

На это Благословенный ответил:

“Благородный сын, превосходно! Превосходно! Превосходно, что ты обратился с подобной просьбой из сострадания и любви к существам! Я поведаю о кратком методе, что полностью освобождает от всех страданий. Слушай, слушай внимательно!

Благородный сын, поскольку полностью совершенный Будда по имени Бхагаван Акшобхья желает счастья и блага всем существам, он произнес эту мантру дхарани и попросил повторить её всех собравшихся.

Эта мантра такова:

**КАМКАНИ КАМКАНИ РОЧАНИ РОЧАНИ ТРОТАНИ ТРОТАНИ ТРАСАНИ ТРАСАНИ
ПРАТИХАНА ПРАТИХАНА САРВА КАРМА ПАРАМПАРАНИ МЭ СВАХА**

Благородные сыновья и дочери, которые без притворства и хитрости почитают Татхагату, полностью совершенного Будду Акшобхью, хранят и помнят эту дхарани, полностью очистятся от всей недобродетели, совершенной в прошлом, включая пять тягчайших злодеяний, четыре коренных падения, десять неблагих поступков, принижение благородного собрания или принижение истинной Дхармы.

В момент смерти перед ними воочию предстанет Бхагаван Акшобхья и бодхисаттвы. Они будут ласково говорить с ними, чем доставят им огромную радость. После этого они промолвят: “Сейчас мы встретили тебя, чтобы вместе отправиться в землю Будды, где мы обитаем!” И после смерти они несомненно переродятся в чистой земле Татхагаты Акшобхьи.

Более того, благородный сын, поскольку Татхагата полностью совершенный Будда Дургати Шодхана Раджа желает счастья и блага всем существам, он произнес эту мантру дхарани и попросил всех собравшихся повторить её.

Эта мантра такова:

**ШОДХАНЭ ШОДХАНЭ САРВА ПАПАМ ВИШОДХАНЭ ШУДДХЭ ВИШУДДХЭ САРВА
КАРМА ВИШУДДХЭ СВАХА**

Благородные сыновья и дочери, которые без притворства и хитрости почитают Татхагату полностью совершенного Будду Дургати Шодхана Раджу, хранят и помнят эту мантру, будут всегда помнить все свои жизни на протяжении предыдущих четырнадцати тысяч калп.

Где бы они ни родились, у них всегда будет крепкое тело и совершенные органы чувств. Они будут непоколебимо верить в закон причины и следствия. Они будут искусны в различных ремеслах и сведущи в трактатах к писаниям. Они будут наслаждаться практикой щедрости и испытывать отвращение к желанным объектам.

Они не будут совершать недобродетелей и освободятся от всех страхов. Они будут вести благой образ жизни и обладать мудростью. Их будут почитать все существа. Они всегда будут непрестанно внимать истинной Дхарме в присутствии духовного наставника. Они ни на миг не откажутся от стремления к пробуждению.

Они будут украшены всеми достоинствами. Будут наделены сдержанностью. Будут страшиться неблагих деяний. Всегда будут свободны от клеш, станут смиренными и обретут совершенный покой. Они всегда будут наслаждаться блаженством людей и богов и быстро достигнут непревзойденного, полного и совершенного пробуждения.

Они никогда не отвернутся от шести парамит. Всегда будут стремиться принести пользу и благо всем без исключения существам. Что бы они ни практиковали, они не будут делать это лишь для собственного блага. Где бы они ни родились, они обретут способность видеть Будду. Их причислят к благородному собранию арьев, оберегающих священную Дхарму”.

После того, как Благословенный произнес эти слова, все собравшиеся шраваци, бодхисаттвы, боги, люди и полубоги возрадовались и восславили сказанное Благословенным.

На этом завершается *«Сутра Дхарани, полностью освобождающая от всех страданий»*.

Согласно императорскому указу эту сутру перевел на китайский язык мастер Трипитаки Сюан Цанг. Основываясь на этом переводе, её перевел [на тибетский] и доработал хранитель Черной Короны Огьен Тринле Ванг ги Дордже, рожденный преемником линии в северной Стране Снегов в эпоху упадка. Перевод был исправлен в год Деревянной лошади, 2014 г.



Перевод Марии Васильевой.